ACTE ADOPTATE DE ORGANISME CREATE PRIN ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA NR. 1/2011 A CONSILIULUI DE STABILIZARE ȘI DE ASOCIERE UE-CROAȚIA

din 5 mai 2011

de modificare a Protocolului nr. 4 la Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte, referitor la definiția noțiunii de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă

(2011/340/UE)

CONSILIUL DE STABILIZARE ȘI DE ASOCIERE UE-CROAȚIA,

având în vedere Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Croația, pe de altă parte [1] (denumit în continuare „acordul”), în special articolul 39 din Protocolul nr. 4,

întrucât:

(1) Articolele 3 și 4 din Protocolul nr. 4 la acord prevăd cumulul bilateral al originii în Uniunea Europeană sau în Croația.

(2) Croația a solicitat cumulul originii pentru situațiile în care în produse sunt încorporate materiale originare din Uniune, din Croația sau din orice altă țară sau teritoriu care participă la procesul Uniunii de stabilizare și de asociere [2] sau materiale originare din Turcia cărora li se aplică Decizia nr. 1/95 a Consiliului de asociere CE-Turcia din 22 decembrie 1995 privind punerea în aplicare a etapei finale a uniunii vamale [3] [4].

(3) Pentru a permite Uniunii și Croației să beneficieze de zona extinsă de cumul, prevederile Protocolului nr. 4 la acord ar trebui să se modifice în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Protocolul nr. 4 la acord se modifică după cum urmează:

1. În cuprins se introduce următorul text:

„Anexa V: Produse excluse de la aplicarea cumulului prevăzut la articolele 3 și 4”.

2. Articolul 3 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 3

Cumulul în Comunitate

(1) Fără a aduce atingere prevederilor articolului 2 alineatul (1), produsele sunt considerate ca originare din Comunitate în cazul în care acestea sunt obținute în Comunitate și conțin materiale originare din Croația, din Comunitate sau din orice țară sau teritoriu care participă la procesul Uniunii Europene de stabilizare și de asociere (*), sau care conțin materiale originare din Turcia cărora li se aplică Decizia nr. 1/95 a Consiliului de asociere CE-Turcia din 22 decembrie 1995 (**), cu condiția ca prelucrarea sau transformarea efectuată în Comunitate să nu se limiteze la operațiunile menționate la articolul 7. Nu este necesar ca materialele în cauză să fi făcut obiectul unei prelucrări sau transformări suficiente.

(2) Atunci când prelucrarea sau transformarea efectuată în Comunitate se limitează la operațiunile menționate la articolul 7, produsul obținut este considerat originar din Comunitate doar atunci când valoarea adăugată este superioară valorii materialelor utilizate originare din oricare dintre celelalte țări sau teritorii menționate la alineatul (1). În caz contrar, produsul obținut se consideră a fi originar din țara din care provine valoarea cea mai mare a materialelor originare folosite în procesul de fabricare în Comunitate.

---

[1] JO L 26, 28.1.2005, p. 3.

[2] Astfel cum sunt definite în Concluziile Consiliului Afaceri Generale din 29 aprilie 1997 și în comunicarea Comisiei adresată Consiliului și Parlamentului European la 26 mai 1999 privind procesul de stabilizare și de asociere cu țările din sud-estul Europei – Bosnia și Herțegovina, Croația, Republica Federală Iugoslavia, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei și Albania.

[3] JO L 35, 13.2.1996, p. 1.

[4] Decizia nr. 1/95 a Consiliului de asociere CE-Turcia din 22 decembrie 1995 privind punerea în aplicare a etapei finale a uniunii vamale se aplică altor produse decât celor agricole, astfel cum sunt definite acestea în Acordul de instituire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia (JO 217, 29.12.1964, p. 3687/64), și decât celor carbonifere și siderurgice, astfel cum sunt definite acestea în Acordul dintre Comunitatea Europeană a Cărbunelui și Oțelului și Republica Turcia privind schimburile comerciale cu produse aflate în sfera de aplicarea a Tratatului de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului (JO L 227, 7.9.1996, p. 3).

(3) Produsele originare din una dintre țările sau teritoriile menționate la alineatul (1) care nu fac obiectul niciunei prelucrări sau transformări în Comunitate își păstrează originea în cazul în care sunt exportate într-una din aceste țări sau teritorii.

(4) Cumulul prevăzut la prezentul articol se poate aplica numai în cazul în care:

(a) între țările sau teritoriile implicate în dobândirea caracterului originar și țara de destinație se aplică un acord de comerț preferențial, în conformitate cu articolul XXIV din Acordul general privind tarifele vamale și comerțul (GATT);

(b) materialele și produsele au dobândit caracter originar prin aplicarea unor reguli de origine identice cu cele indicate în prezentul protocol;

și

(c) comunicările în care se indică îndeplinirea condițiilor necesare pentru aplicarea cumulului au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* (seria C) și în Croația, în conformitate cu procedurile sale specifice.

Cumulul prevăzut la prezentul articol se aplică de la data indicată în avizul publicat în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* (seria C).

Comunitatea furnizează Croației, prin intermediul Comisiei Europene, informații detaliate privind acordurile și regulile de origine corespunzătoare acestora care sunt aplicate cu celelalte țări sau teritorii menționate la alineatul (1).

Produsele din anexa V se exclud de la cumulul prevăzut de prezentul articol.

(*) Astfel cum sunt definite în Concluziile Consiliului Afaceri Generale din aprilie 1997 și în Comunicarea Comisiei din mai 1999 privind instituirea procesului de stabilizare și de asociere cu țările din Balcanii de Vest.

(**) Decizia nr. 1/95 a Consiliului de asociere CE-Turcia din 22 decembrie 1995 se aplică altor produse decât celor agricole, astfel cum sunt definite acestea în Acordul de instituire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia, și decât celor carbonifere și siderurgice, astfel cum sunt definite acestea în Acordul dintre Comunitatea Europeană a Cărbunelui și Oțelului și Republica Turcia privind schimburile comerciale cu produse aflate în sfera de aplicarea a Tratatului de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului."

3. Articolul 4 se înlocuiește cu următorul text:

„*Articolul 4*

Cumulul în Croația

(1) Fără a aduce atingere prevederilor articolului 2 alineatul (2), produsele sunt considerate ca originare din Croația în cazul în care acestea sunt obținute în Croația și conțin materiale originare din Comunitate, din Croația sau din orice țară sau teritoriu care participă la procesul Uniunii Europene de stabilizare și de asociere (*), sau care conțin materiale originare din Turcia cărora li se aplică Decizia nr. 1/95 a Consiliului de asociere CE-Turcia din 22 decembrie 1995 (**), cu condiția ca prelucrarea sau transformarea efectuată în Croația să nu se limiteze la operațiunile menționate la articolul 7. Nu este necesar ca materialele în cauză să fi făcut obiectul unei prelucrări sau transformări suficiente.

(2) Atunci când prelucrarea sau transformarea efectuată în Croația se limitează la operațiunile menționate la articolul 7, produsul obținut este considerat originar din Croația doar atunci când valoarea adăugată este superioară valorii materialelor utilizate originare din oricare dintre celelalte țări sau teritorii menționate la alineatul (1). În caz contrar, produsul obținut este considerat a fi originar din țara din care provine valoarea cea mai mare a materialelor originare folosite în procesul de fabricație în Croația.

(3) Produsele originare din una dintre țările sau teritoriile menționate la alineatul (1) care nu fac obiectul niciunei prelucrări sau transformări în Croația își păstrează originea în cazul în care sunt exportate într-una din aceste țări sau teritorii.

(4) Cumulul prevăzut la prezentul articol se poate aplica numai în cazul în care:

(a) între țările sau teritoriile implicate în dobândirea caracterului originar și țara de destinație se aplică un acord de comerț preferențial, în conformitate cu articolul XXIV din Acordul general privind tarifele vamale și comerțul (GATT);

(b) materialele și produsele au dobândit caracter originar prin aplicarea unor reguli de origine identice cu cele indicate în prezentul protocol;

și

(c) comunicările în care se indică îndeplinirea condițiilor necesare pentru aplicarea cumulului au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* (seria C) și în Croația, în conformitate cu procedurile sale specifice.

Cumulul prevăzut la prezentul articol se aplică de la data indicată în avizul publicat în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* (seria C).

Croația furnizează Comunității, prin intermediul Comisiei Europene, informații detaliate privind acordurile, inclusiv datele intrării lor în vigoare, precum și regulile de origine corespunzătoare acestora care sunt aplicate cu celelalte țări sau teritorii menționate la alineatul (1).

Produsele din anexa V se exclud de la cumulul prevăzut de prezentul articol.

(*) Astfel cum sunt definite în Concluziile Consiliului Afaceri Generale din aprilie 1997 și în comunicarea Comisiei din mai 1999 privind instituirea procesului de stabilizare și de asociere cu țările din Balcanii de Vest.

(**) Decizia nr. 1/95 a Consiliului de asociere CE-Turcia din 22 decembrie 1995 se aplică altor produse decât celor agricole, astfel cum sunt definite acestea în Acordul de instituire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia, și decât celor carbonifere și siderurgice, astfel cum sunt definite acestea în Acordul dintre Comunitatea Europeană a Cărbunelui și Oțelului și Republica Turcia privind schimburile comerciale cu produse aflate în sfera de aplicarea a Tratatului de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului."

4. La articolul 7 alineatul (1), litera (m) se înlocuiește cu următorul text:

„(m) simpla amestecare a produselor, chiar din categorii diferite; amestecul zahărului cu orice alt material;".

5. La articolul 13, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Tratamentul preferențial prevăzut de acord se aplică numai produselor care îndeplinesc condițiile prezentului protocol și sunt transportate direct între Comunitate și Croația sau pe teritoriile celorlalte țări sau teritorii menționate la articolele 3 și 4. Cu toate acestea, produsele care constituie o singură expediere pot fi transportate prin alte teritorii, dacă este necesar cu transbordarea sau depozitarea temporară pe aceste teritorii, cu condiția ca produsele să rămână sub supravegherea autorităților vamale din țara de tranzit sau de depozitare și să nu fie supuse altor operațiuni decât cele de descărcare, de reîncărcare sau orice altă operațiune destinată să asigure păstrarea lor în stare bună.

Transportul prin conducte al produselor originare se poate efectua și prin tranzitarea altor teritorii decât cele ale Comunității sau ale Croației."

6. La articolul 14, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Produsele originare trimise pentru a fi expuse într-o altă țară sau teritoriu decât cele menționate la articolele 3 și 4 și vândute ulterior pentru a fi importate în Comunitate sau în Croația beneficiază la import de dispozițiile acordului, cu condiția să se demonstreze, într-un mod considerat satisfăcător de autoritățile vamale:

(a) că un exportator a expediat aceste produse din Comunitate sau din Croația în țara în care are loc expoziția și că le-a expus acolo;

(b) că acest exportator a vândut produsele sau le-a cedat unui destinatar din Comunitate sau din Croația;

(c) că produsele au fost expediate în timpul expoziției sau imediat după aceasta în starea în care au fost expediate pentru expoziție;

și

(d) că, din momentul în care au fost expediate pentru a fi expuse, produsele nu au fost utilizate în alte scopuri decât prezentarea la expoziția respectivă."

7. La articolul 15, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Materialele neoriginare utilizate la fabricarea produselor originare din Comunitate, din Croația sau din una dintre celelalte țări sau teritorii menționate la articolele 3 și 4 pentru care se eliberează sau se întocmește o dovadă a originii în conformitate cu prevederile titlului V nu beneficiază nici în Comunitate, nici în Croația de drawback sau scutirea de la plata taxelor vamale de orice tip."

8. La articolul 17, alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 este eliberat de autoritățile vamale ale unui stat membru al Comunității sau ale Croației în cazul în care produsele respective pot fi considerate originare din Comunitate, Croația sau din una dintre celelalte țări sau teritorii menționate la articolele 3 și 4 și îndeplinesc condițiile prevăzute de prezentul protocol."

9. La articolul 22, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) O declarație pe factură poate fi întocmită în cazul în care produsele în cauză pot fi considerate produse originare din Comunitate, din Croația sau dintr-una din celelalte țări sau teritorii menționate la articolele 3 și 4 și îndeplinesc celelalte condiții prevăzute de prezentul protocol."

10. Articolul 28 se înlocuiește cu următorul text:

„*Articolul 28*

Documente justificative

Documentele menționate la articolul 17 alineatul (3) și la articolul 22 alineatul (3), menite să ateste faptul că produsele pentru care s-a eliberat un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 sau o declarație pe factură pot fi considerate produse originare din Comunitate, din Croația sau dintr-una din țările sau teritoriile menționate la articolele 3 și 4 și că îndeplinesc celelalte condiții prevăzute de prezentul protocol, pot să constea, printre altele, în:

(a) dovada directă a operațiunilor efectuate de către exportator sau de către furnizor pentru a obține mărfurile respective, care se regăsește, de exemplu, în situația sa contabilă sau în contabilitatea sa internă a exportatorului sau a furnizorului;

(b) documente care dovedesc caracterul originar al materialelor utilizate, eliberate sau întocmite în Comunitate sau în Croația, unde sunt utilizate în conformitate cu dreptul intern;

(c) documente care dovedesc prelucrarea sau transformarea materialelor efectuată în Comunitate sau în Croația, întocmite sau emise în Comunitate sau în Croația, unde sunt utilizate în conformitate cu dreptul intern;

(d) certificate de circulație a mărfurilor EUR.1 sau declarații pe factură care dovedesc caracterul originar al materialelor utilizate, eliberate sau întocmite în Comunitate sau în Croația în conformitate cu prevederile prezentului protocol sau într-una dintre celelalte țări sau teritorii menționate la articolele 3 și 4, în conformitate cu reguli de origine identice cu regulile stabilite de prezentul protocol;

(e) dovezi corespunzătoare cu privire la operațiunile de prelucrare sau transformare efectuate în afara Comunității sau a Croației prin aplicarea articolului 12, care să ateste îndeplinirea condițiilor prevăzute la articolul menționat anterior.”

11. La articolul 31, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) În vederea aplicării prevederilor articolului 22 alineatul (1) litera (b) și ale articolului 27 alineatul (3), atunci când produsele sunt facturate în altă monedă decât euro, sumele exprimate în monedele naționale ale statelor membre ale Comunității, a Croației sau ale celorlalte țări sau teritorii menționate la articolele 3 și 4, echivalente cu sumele exprimate în euro, se stabilesc anual, de către fiecare țară în cauză.”

12. Anexa la prezenta decizie se atașează ca anexa V la Protocolul nr. 4 la acord.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în prima zi a primei luni după data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 5 mai 2011.

Pentru Consiliul de stabilizare și de asociere UE-Croația

Președintele

C. ASHTON

ANEXĂ

„ANEXA V

PRODUSE EXCLUSE DE LA APLICAREA CUMULULUI PREVĂZUT LA ARTICOLELE 3 ȘI 4

Cod NC	Descriere
1704 90 99	Alte produse zaharoase fără cacao
1806 10 30 1806 10 90	Ciocolată și alte preparate alimentare care conțin cacao – pudră de cacao, cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori: – – cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză), sau izoglucoză calculată în zaharoză, de minimum 65 %, dar sub 80 % din greutate – – cu un conținut de zaharoză (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză), sau izoglucoză calculată în zaharoză, de minimum 80 % din greutate
1806 20 95	– Alte preparate alimentare care conțin cacao prezentate fie sub formă de blocuri sau bare în greutate de peste 2 kg, fie sub formă de lichid, de pastă, de pudră, de granule sau forme similare, ambalate în recipiente sau ambalaje directe cu un conținut de peste 2 kg – – Altele – – – Altele
1901 90 99	Extracte de malț, preparate alimentare din făină, crupe, griș, amidon, fecule sau extracte de malț, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 40 % din greutate, calculată pe o bază complet degresată, nedenumite și necuprinse în altă parte, preparate alimentare din produsele de la pozițiile de la 0401 până la 0404, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 5 % din greutate, calculată pe o bază complet degresată, nedenumite și necuprinse în altă parte – Altele – – Altele (decât extractele de malț) – – – Altele
2101 12 98	Alte preparate pe bază de cafea
2101 20 98	Alte preparate pe bază de ceai sau maté
2106 90 59	Preparate alimentare nedenumite și necuprinse în altă parte – Altele – – Altele
2106 90 98	Produse alimentare nedenumite și necuprinse în altă parte: – Altele (decât concentratele de proteine și substanțe proteice texturate) – – Altele – – – Altele
3302 10 29	Amestecuri de substanțe odoriferante și amestecuri (inclusiv soluțiile alcoolice) pe baza uneia sau mai multor substanțe odoriferante, de tipul celor utilizate ca materii prime pentru industrie; alte preparate pe bază de substanțe odoriferante, de tipul celor utilizate pentru fabricarea băuturilor: – De tipul celor utilizate în industria alimentară sau a băuturilor – – De tipul celor utilizate în industria băuturilor: – – – Preparate conținând toți agenții aromatizanți care caracterizează o băutură: – – – – Cu o concentrație de alcool de peste 0,5 % vol. – – – – Altele: – – – – – Care nu conțin grăsimi provenite din lapte, zaharoză, izoglucoză, glucoză, amidon sau fecule sau care conțin în greutate sub 1,5 % grăsimi provenite din lapte, sub 5 % zaharoză sau izoglucoză, sub 5 % glucoză, amidon sau fecule – – – – – Altele”